

L03648 Stefan Zweig an Arthur
Schnitzler, 12. 12. [1914]

SZ

VIII. KOCHGASSE
WIEN, 12. XII

Kochgasse 8

Wien

Verehrter Herr Doktor, Romain Rolland schreibt mir soeben »Je recois le noble
écrit de Arthur Schnitzler. Je le traduirai avec plaisir et je prierai Seippel de le
5 faire paraître dans le Journal de Genève. (Envoyez moi un second exemplaire
pour un journal de la Suisse Allemande.) Je crains seulement qu'on n'objecte que
personne, ici ni en France, n'a entendu parler de ces mensonges; personne chez
nous, n'a élevé, ni pensé a elever des accusations semblables contre A. S., ni contre
aucun des principaux écrivains allemands.«
10 Ich freue mich für Sie, dass die Lügen also kurze Beine hatten und vorläufig nicht
über Russland hinausgelaufen sind. Das Dementi kann aber doch nur von Vorteil
sein. Wenn Sie noch ein Exemplar haben, so senden Sie es am besten direct an
Romain Rolland Genf, Hôtel Beau Sejour.
Das kleine Gedicht für das Lied Ihrer Frau Gemahlin leistet der guten Verdeut-
15 schung hartnäckigen Widerstand. Hier wie überall offenbart sich's neuerlich,
dass das Einfachste immer auch das Schwerste ist.
Ich bleibe in treuer Ergebenheit und Verehrung Ihr

Romain Rolland
→ Une protestation d'Arthur
Schnitzler, Paul Seippel

Journal de Genève

→ Neue Zürcher Zeitung, Schweiz

Frankreich

Russland
→ Une protestation d'Arthur
Schnitzler

→ ?? [Gedicht, das Stefan Zweig
Romain Rolland, Hôtel Beau Sejour,
für Olga Schnitzler übersetzen soll],
→ Olga Schnitzler

Stefan Zweig

© CUL, Schnitzler, B 118.

Brief, 1 Blatt, 2 Seiten, 1056 Zeichen

Handschrift: lila Tinte, lateinische Kurrent

Schnitzler: 1) mit rotem Buntstift eine Unterstreichung 2) mit Bleistift Vermerk:

»ZWEIG«

☞ Stefan Zweig: *Briefwechsel mit Hermann Babr, Sigmund Freud, Rainer Maria Rilke und
Arthur Schnitzler*. Frankfurt am Main: S. Fischer 1987, S. 388–389.

3–9 Je ... allemands.] Romain Rolland an Stefan Zweig, 9. 12. 1914: »Ich erhalte den hoch-
herzigen Text von Arthur Schnitzler. Ich werde ihn gern übersetzen und Seippel bitten,
dass er ihn im »Journal de Genève« veröffentlicht. (Schicken Sie mir noch ein zweites
Exemplar für eine Zeitung in der deutschsprachigen Schweiz.) Nur glaube ich, dass
niemand von diesen Lügen etwas gehört hat, weder hier noch in Frankreich; es ist
bei uns niemandem in den Sinn gekommen, derartige Anschuldigungen gegen Arthur
Schnitzler oder irgendeinen anderen großen deutschen Schriftsteller zu erheben.«,
zitiert nach: Romain Rolland, Stefan Zweig: *Von Welt zu Welt. Briefe einer Freundschaft
1914–1918*. Mit einem Begleitwort von Peter Handke. Aus dem Französischen von Eva
und Gerhard Schwewe (Briefe Rollands) und Christel Gersch (Briefe Zweigs). Berlin:
Aufbau Verlag 2014.

14 Gedicht] nicht ermittelt. Es dürfte sich um ein Lied handeln, das Olga Schnitzler
anlässlich des Liliencron-Abends am 3. 1. 1915 vortragen sollte. Die Details könnten
beim letzten Treffen am 10. 12. 1914 mündlich besprochen worden sein.

Register

?? [Gedicht, das Stefan Zweig für Olga Schnitzler übersetzen soll], 1

Frankreich, 1

Hôtel Beau-Séjour, *Hotel*, 1

Journal de Genève, 1

LILIENCRON, DETLEV VON (3. 6. 1844 Kiel – 22. 7. 1909 Rahlstedt), *Schriftsteller, Dichter, Dramatiker*, 1^K

Neue Zürcher Zeitung, 1

ROLLAND, ROMAIN (29. 1. 1866 Clamecy – 30. 12. 1944 Vézelay), *Schriftsteller*, 1, 1^K
– *Une protestation d'Arthur Schnitzler*, 1

Russland, 1

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*
– *Une protestation d'Arthur Schnitzler*, 1

SCHNITZLER, OLGA (17. 1. 1882 Wien – 13. 1. 1970 Lugano), *Schauspielerin, Sängerin*, 1^K, 1

Schweiz, 1

SEIPPEL, PAUL (24. 4. 1858 Gingins – 13. 3. 1926 Chêne-Bourg), *Herausgeber, Romanist*, 1

Volkshochschule Ottakring

Konzert Olga Schnitzler, 3.1.1915, 1^K

Wien

VIII., Josefstadt

Kochgasse 8, *Wohngebäude*, 1

Wien, *Verwaltungsgebiet*, 1

ZWEIG, STEFAN (28. 11. 1881 Wien – 23. 2. 1942 Petrópolis), *Schriftsteller*, 1^K